



EL PINTOR Y LA MODELO (per Marqués de SADE)



—No te retires, Irene.  
 —¿Volíes algo més?  
 —Sí; pegar la última pinsellá.

## Efemérides valencianes

- 18-OCTUBRE-1885.—Es canta en la Catedral, a la que havia segut traslada la imatge dels Desamparats, un "Te-Deum" en acció de gràcies per la desaparició del còlera.
- 19-OCTUBRE-1863.—Traslació del dipòsit de Desamparats a la ermita de Santa Llúcia.
- 20-OCTUBRE-1868.—En un mitin en la Lloncha, José María Orense, Marqués d'Alhaida, proclama les excel·lències de la República Federal, entusiasmant a les masses.
- 21-OCTUBRE-1892.—Naufraga la barca del bou, "San Manuel", portant 8 persones de les 11 que formaven la tripulació.
- 22-OCTUBRE-1836.—Es assassinat en el carrer de Santa Teresa el segon capítol Méndez Vigo que intenta calmar els ànims excitats contra els crims que cometien els carlistes.
- 23-OCTUBRE-1814.—Traslació del cos de Sant Lluís Bertrán, de la Catedral al convent de Sant Domingo.
- 24-OCTUBRE-1852.—En esta fecha, y en l'linia de València a Almansa, queda obert al públic el ferrocarril de València a Silla.

## ALLIPEBRE

- ¡Tirín! ¡Tirín!...
- ¡Ay, caray, qué pena!
- ¿Qué te pasa, Coyete?
- Que en el porje estamos más funcionarios que el trust del ramo.
- ¿A santo de qué?
- A santo de Todos los Santos.
- ¡Ah, caramba! Es veritat, que ya s'aproxima la fúnebre fiesta.
- Y aquí estamos todos asesinando a los amigos y a los enemigos, haciéndoles epitafios que muchos d'ellos, se los merecerían después de muertos de buenas verdades tal como nosotros los hacemos.
- Che, Coyete, ¿habéis cambiado el calendario?
- No; ¿por qué lo dices?
- Como he visto tanta arena por las calles de la ciudad, yo digo, digo: "eso es que van a sacar los rocas del Corpus".
- No seyns soquete, Dimonio. Esu arena s'ha tirao por lo del mitin en la plaza de Toros.
- ¡Aguanta! Es que os habéis tirao todos a l'arena?
- Todos.
- ¿Y qué hay del mitin?



- ¿Sabeu que Concha té auto?
- Ei? ¡Aixó pareix un cuento de hades!
- No, chiques. Aixó es... "Las mil y una noches".

## VALENCIANOS ILUSTRES

### JOAN DE JOANES

El lloc y fecha del naiximent de Joanes son punts obscurs que encara no están lo suficientment aclarits pera donar una opinió rotunda, pues mentres uns historiadors, Luis Tramoyeres entre ells, el fan nàixer en València, l'any 1500, atres de mereixent crèdit, com Godofredo Ros, aseguren que naixqué l'illustre pintor en Font de la Figuera, en l'any 1523. Com ni uns ni atres aporten dades irrefutables, el ducte queda en peu; pero lo que sí que está ben demostrat es que el pare de Joanes fon de València, y be es pot aceptar la suposició del naiximent circunstancial de Joanes en Font de la Figuera, aon molt be pogueren haber-se traslladat sons pares per una tempora, en virtut de la profesíó del pare que era mestre pintor.

Però naixquera en València o en Font de la Figuera, lo essencial para nosatros es que fon valencià, y aixó mos basta pera el nostre propòsit. En quant a la fecha del naiximent, res més de lo dit per atres podem afegir nosatros, pero pareix probable que fon per els alre-dors de l'any 1510, com molt asertadament chusga don Manuel González Martí, actual president de "Lo Rat-Penat". Se diu que Joanes fundá la escola valenciana. Efectivament, en la época de l'illustre pintor, existien dos tendències en la pintura completament oposites: una, la eixerxida per els pintors de retaulas a l'estil flamenc, y l'atra la dels enamorats del realisme impo-rtat per els italians en el seu renaiximent. Joanes es coloca entre estes dos tendències, y obrant el seu personalísim art de fort esclavó que les unix, fundint dos en ú, valga la frase, establix una nova modalitat en l'art pictòric que habla de dirse, gloriosament, "escuela valenciana".

Al pare de Joanes li dien Visent Joan Masip, y fon pintor com ham dit al prinsipi; este mateix nom era el del fundador de la escola valenciana, y un fill d'este, com el pare y com l'agüelo, es diu també Visent Joan Masip, y com aquells també eixerxix el noble art de la pintura.

Además, existiren en aquella época els pintors Visent Joan, Dorotea Joan y Margarita Joan, tots de la familia dels Joans, més dos Franciscos Joan, que no son de la parentela, y un Pedro Joan que floreixqué en l'any 1492. ¡tots pintors!

¿Comprehen nostres lectors la con-

fusió que degué haber pera designar a cada ú d'aquells artistes? Per aixó el poble, repulant a nostre biografiat com el millor de tots ells, el designa en el nom de "el millor pintor dels Joans"; el "Joan dels Joans", y aseptant aixina l'insigne pintor, comensá a firmar les seues obres baix eixe nom de Joan de Joans, o de Joanes, al castellanisarse, nom en el que ha pasat a la historia, y per el que es univèrsalment conegut.

Pareix que estiga fora lloc que Joan de Joanes vixqué en la casa que el ropo-vo señor Insa té en el carrer de Baix, y encara que este punt ha segut molt debatit, totes les probabilitats están de part del señor González Martí, que aixina ho creu y que tratá de probaro en escrits publicats en "Las Provincias", per l'any 1926, si la memoria no mos es infiel.



En quant al valor artístic de Joanes, demostrat queda en el sols fet de ser el fundador d'una escola universalment admirada; de entre els seus numerosos cuadros sítarem "La Sagrada Familia", existent en l'Academia de San Fernando, de Madrid; "Entero de Sant Esteve", en la iglesia d'este nom, de València; "L'Ascensió de la Verge", en el Museu de València; "L'Angel Custodi"; "El Carrer d'Amargor"; "Retrato de Santo Tomás de Villanueva"; "Image de Jesús Salvador"; "La última cena"; "Ecce Homo"; "Nazareno"; etc.; etc.; tots ells d'asunts místics, que es en lo que es va distinguir el pintor, el qual va morir en Bocairent el 21 de Desembre de l'any 1579. Fon voluntat de l'artista que el soterraren en la iglesia de Santa Creu, en València; no pogué ser cumplít este desich per un fort temporal d'aigües y neus, pero es realisá als sis anys, el dia 7 de Novembre de 1585; transcurrits 250 anys, en 1842, l'estat rumbós de la iglesia obligá a que fora derrocá; corrent perill els hossos del gloriós artista de ser confundits entre els escombros; pero el que fon croniste de la ciutat, don Visent Boix, conseguix que la capella dels reis de la iglesia de Sant Domingo quede convertida en panteó de valencians ilustres, y son colocats els despulla de Joanes en una caixa de plom, el dia 31 d'Octubre de 1842, en la parroquia del Carme, hasta que en 1850, forcu colocats els restos mortals en el sepulcre dels marqueses de Zenete, en la referida capella dels reis, non hui reposen en santa pau.

En el número pròxim: HONORATO JUAN

## Diuen per ahí...

- ...que el señor Albors (D. José María) no vol afaitarse el bigot.
- ...que el bohemio Granero fa llit de cuansevol asera, y todo el mundo encantao.
- ...que el señor Samper va a l'Achuntament cuan li dona la republicana gana.
- ...que el señor Fen Cremades es mereix la Creu de Beneficencia.
- ...que don Julio Perales s'ha quedat sinse poder introducir moltes reformes en l'Achuntament.
- ...que els temporeros de l'Achuntament "se xien de los peses de colores".
- ...que Daniel Correchetamagá s'enzada cuan li ho diuen.
- ...que son molts els que tremolen vores "difunts" en LA CHALA.
- ...que cuan se riu la machorra, plora el tio del ki-ki-ri-ki.
- ...que a Enriqueito li ha eixit un floroneo en el nas y un sercadit en la esquina.
- ...que cuan plouen quatre gotes no hia qui aguante a Llusio el sonbrer.
- ...que l'alchepser de Benimaclet sol anar al sine Sorolla.
- ...que Batiste el forientor somia fort y badalla com les vagases.
- ...que La Unión Musical está pensant mudarse de casa.

## DE PAELLA

- ¡Ah, caram!
- "Lérida. — Ha comenzado a publicarse un diario republicano titulado "La Jornada".
- El nuevo diario verá la luz todos los días.
- Han fet be d' aclarar el concepte, porque, ¡vamos, s' habièm quedat a fosques, a pesar d' aixó de la luz.
- D' una revista taurina:
- "Sexto.—Berrendo, gordo, pobre de cabeza."
- Algún consechal d' aquells de marros, vacha.
- En un examen de Medisina:
- "Usted ha demostrado muy bien, y con gran simplicidad de términos, el uso, en la puericultura, de los métodos heliotermotaqueurativos contra la febmalaria infantil..."
- ¡Y a d' aixó li diuen simplisitat de termes!
- De la reseña d' un partit de fútbol:
- "Los interiores no agradaron en su juego."
- ¡Pareix mentira!

- Una cosa estuponda. Mejor que el de Madrid, si cabe. Entusiasmo, orden, mesura...
- ¿Y los oradores?
- A l' altura de las circunstancias. Y, en fin, si quieres saber más, leye la prensa diaria, che, que no voy ya a repetir aquí lo que todo el mundo sabe..., menos tú, que no eres de este mundo.
- Mira, no parlemos del mitin y vamos a desir unas cuantas animaladas de tu repertorio.
- Del tuyo.
- Pos eso digo, so bestia: del tuyo.
- Bueno, no discutamos.
- Mira, tú sabes que antiguamente los sátiros atropellaban a las ninfas de los bosques, ¿no?
- Sí.
- Pos todo cambia; ahora los

- que atropellan a las ninfas de las ciudades son los choferos.
- El progreso.
- Y la simpatía; porque los atropelles a que yo me refiero no son los que tú te figuras. Yo conosco a un pollo d' esos de los mas peras posibles, que se pasa las horas moctas mirándose al espejo y disiendo: "¡Ay, quién foera la mujer que se casará conmigo!"
- ¿Y no hay quien li pegue una drapada?
- ¿Drapada? Eso es coestión de otra cosa que únicamente en el Rif la puede encontrar.
- ¿Y es?
- ¡Un tiro d' espingarda! ¡Y, abur, que los epitafios m' esperan!
- ¡Tirín! ¡Tirín!...



- Vostés, els homens, tots demanen la mateixa a les dones.
- Tots, no.
- Sí, sí; tots.
- Els hia que demanen dinés.

## CANSONS VALENCIANES



—Mare, en la plasaeta ballen.  
Mare, ¿vol deixarme anar?  
—Chica, agafa la flosa  
que el ball no dona a menchar.

Chica, m'han dit que t'entrosques  
per amunt y per avall;  
¿vols que t' avente les mosques  
en la punta del varal?

Diuem que els morts s' apareixen,  
y esperante pase els anys;  
si fora cert, ¿cuántes voltes  
nos haguérem encontrat!

Mos planta el pare, y mos cuida  
la mare, y mos fem puntals;  
la mare dú la florida  
y els fills som els aricals.

### La evasió

Ruflanches va ser condemnat a sis anys de presó. No per res, no siguen mal pensats; sols per uns mil duros que desaparegueren y, no sabem cóm redimonis fon que els varen trobar en sa casa.

Ruflanches, desde que va entrar en el calabós, es va posar a barrinar cóm podría escaparsen.

Y com era un home desidit, es va posar, sinse pensaro més, a fer faena.

En una agulla de eap va comensar a serrar els barrots de la reixa. N' habien tres barrots y va tardar un añ per cada un. La constancia fa milacres.

Después va fer trenta metros de corda, en els cordellets que podía plegar, perdedisos, per el pati cuan el treen a pendre el sol. Cada deu metros li costaben un añ...

Cuan ya ho tingué tot apunt, fijá l' endemá la fecha pera tocar el dos. Ya tenía la carta pera el director, en la que li demanaba perdó per "la libertad que es prenia".

Pero, ¡oh, pega! Aquella vezprá el cridanen a la Direcsió pera dirli que estaba llure, pues ya había extinguit la condena.

Y Ruflanches es posó a plorar de rabia.



—No puc conseguir que el meu marit  
es chite abans de les tres del matí.  
—Y qué fa hasta eixes hores?  
—Espera que yo torne a casa.

## CAP AMUNT Y CAP AVALL

—¿Anares al mitin, Toni?  
—¡Vaeha pregunta que fas!  
Yo, que aní a les barricas,  
¿creus que podía fallar?

—Com pega el mon tantes voltes,  
y a tú no t' han empleat...  
—Yo lluití per idees.  
¿Maná, del meu ventre, el cap!  
Y si chove me trovara  
tornaria a lluitar,  
com lluití en aquells temps  
chunt a les torres de Cuart.

—Te conece, y lo qu' em dius  
sé que tot es veritat.

—Y dime, dime... ¿Confies?...  
¿Creus que La Chica vindrá?...

—¿Ya ho crec que ve! ¡No son  
les que line de vorelá! ¡Ganes

—Si no manca el conte, Toni,  
deu ser una agüela ya.

—No 'm vingues en chirigotes,  
que 'l asunt está embrollat.

—¿Desde l' añ xixanta nou,  
ves contant, Toni, si saps!

Si entonses era Matrona,  
hui menchará sopes d' all  
y no haurá qui eixir la fasa  
de vora al foc del allar.

—El foc l' ha de fer eixir  
y el foc la farà ballar.

—Y tú li farás parella.

—Chavals ni li 'n faltarán.

—Toni, estás desconegut.

¿May t' he vist tan confiat!  
A vore si, a fi de conters,  
tant de dir, tant de parlar,  
La Chica se queda en casa  
y "aquí no ha pasao na".

—Esta vegá va de veres.

¿S' ha fet l' ánimo, y vindrá!

—Pero com es una agüela,  
¿dime tú lo que farà!

—Fará que nostra nasió  
siga per tots respetá;

que prosperen les industrias,  
l' agricultura, el comerç;

mancará els abreviats  
dels politics deshonorats;

mos regulará els impostos,  
que al poble aniquilen tant;

anulará els monopolios,  
productors de tanta fam,

y el naixent en esta terra  
se podrá dir siudadá,

será atés en més respecte,  
gochará de libertat,

y no será un prisioner  
de la taifa d' oligasans:

dels que menchen de la ploum  
en Notaries, Chusgats,

casas de banca, y molts atres,  
y els qu' es visten per el cap.

—De modo que... Mira, Toni,  
parlem a dits y no a pams.

¿Si asoma el morro La Chica,  
pots dirme de qui será  
la terra que produix  
tant y tant de quemenchar?

—Deu ser del que la treballa.

—Está be; pasem avant.

¿Y el producte del treball  
s' el podrá algú almasenar  
pera benefisi propi?

—També aixó s' arreglará,  
com deu arreglarse tot.

—Pos yo vae al teu costat...  
Y quedem en que La Chica...

—¿Chure, que no faltará!

EL TIO TO

## REFRANS VALENCIANS



No desiches pobrea ni ri-  
quea, sino la voluntad de  
Deu.

En rao o sinse rao, a la  
presó.

El burro aguanta la cá  
rrega, pero no la sobrecá-  
rrega.

Marit honorat, la muelle:  
el fa.

Llengua a terra, oli a l:  
cherra.

No es igual donar con  
sells que pénérclos.

### A mal hora

El señor Manuel, home puntual  
en tot y que en tota la seua vida  
no había fet may tart a cap  
puesto, procurá morirse a la una  
de la nit pera arribar al sel en  
puntualitat.

A la una y micha es presentá a  
la Portería Selestial en tota els  
documenta arreglats y dispost a  
que Nostre Señor els revisara.

San Pere, al sentir que toca-  
ben, s' alsá més que de presa a  
obrir.

—¿Guitsa! ¿Qué vos porta per  
así a estes hores?—preguntá en-  
fadat.

—Vorá; com hia un refrá que  
diu que "a quien madruga Dios  
le ayuda", he desidit morirme a  
esta hora pera conseguir la gloria  
més mereixudament.

—Sí, este refrá ya el coneixia

—li digué Sant Pere sonrient—  
pero haurás de tornar més tart,  
perque Nostre Señor encara dorm.

...Y li tirá la porta als nasos.

## NOTISIAS LOCABLES

Contestando a nuestro soeito  
de 11 de los corrientes, el señor  
Asencio, que en coestión de nom-  
bres de calles anda bastante de-  
fectuoso (pos li falta una de las  
tres patas), mos ha manifestao  
que el nombre actual de la calle  
del Matemático Marzal es el de  
Matemático Marzal (che, qué listo),  
y que la denominación de  
Buenavista se debió, quisás, a  
la existencia en dicha calle de al-  
gún siego, tuerto, esétera, esé-  
tera...

—Poro—ha continuao disiéndo-  
nos—siempre se deja uno el rabo  
foera. El motivo de no haberse  
quitao entodavía la rajolita an-  
tigua, será seguramente por as-  
perarse que los mismos que rom-  
pieron la del Marqués de Estel-  
la, Unión Monárquica Nacional,  
esétera, hisieran polvo la de Bue-  
navista.

La semana que viene, el jue-  
ves por más señas, es reunirá en  
la poerta de los Apóstoles de la  
Catedral, el Tribunal de las  
Aguas, institución que disen los  
histólogos que ya estaba fundada  
cuando nasió el señor Guillot.

Hemos resibido la vesita de la  
señora viuda de Rapaifuig en sú-  
plica de que no la fiquemos en  
LA CHALA en motivo de la fies-  
ta de Todos Santos.

Mosotros, siempre galantes  
con las damas, acederemos gus-  
tosos a su petisió y li prometemos  
un pitaflo que se va a llepar  
els morros.

Hay a la venta unos barroni-  
tos de caira que, encara que algo  
corcaos, poedan servir pa ensen-  
der el fuego si se les unta con  
un poquito d' olio.

Rasón, ahí en la casa de trom-  
pas marinas.

El confitero de l' asquina mos  
dise, en atento B. L. P., que está  
elaborando panesillos de San  
Pasercasio, de San Cocufate, de  
San Burgundáfero, de San Sere-  
ní, etc., etc., pos dise que tiene  
verdadero empeño en que sus pa-  
nesillos seyan verdaderamente de  
Todos los Santos, y no como esos  
que se venden por ahí, que no se  
sabe de qué santos son.

Este pobro confitero acabará  
en un manicomio.

Ha causado inmensa emosió  
el saber que la viuda de don Se-  
rapio Cachiporreta ha adelantao  
la fecha del alumbramiento que  
tenía proyectao, con el fin de que  
no pase de los noere meses des-  
pués de morido su esposo y pa  
evitar charraonías de la gente  
mal pensada.

Hase bien la simpática viu-  
dita.

De paso para el manicomio  
hemos visto un pobre hombre,  
que no desimos quién es, pero  
que ell leyerá esto, se donará por  
aludido, y al vore que no lo ano-  
menamos, se tornará más loco de  
lo que está.

¿Que la selda li sea leve!



—Uy, un carranc! Més haguera pre-  
forit una angüla.



—Sense un gran plaer en estar en la seua companyia, coronel.  
—En el meu reclutament voldrà dir, senyora.



(Un oneno vell posat en ascí.)  
Ella.—Chicho, "Leal", ¿quid fas?  
Eli.—Res, senyora. ¿Es que busca el document?



—Son els seus pasos. Vorem si hui tampoc es propasa. ¡O tindrè que ensenyarli!

### Els vents

El señor Gafarró, después de bregar en els negocios y operaciones de Bolsa durant tota la seua choventut, es trobá, als quaranta anys, amo d' una immensa fortuna y propietari d' un palau.

Com ya no estava pera cuantos, es casá en una dona de l' aristocrasia y entrá de ple en la vida de societat. De resepsió en resepsió y de ball de gala en ball de gala, el señor Gafarró pasaba els dies felisment fent el señoría y lluint els seus millons, lo que li produia tota mena de satisfaccions.

El señor Gafarró tenia una pena produida per un defecte. Así, entre nosatros, en secret, ho podem dir. El señor Gafarró, que coneixia totes les regles de l' etiqueta y es comportaba admirablement en societat... no es podia aguantar els pets. Era algo que l' entristia y el posaba de mal humor. En els moments més crítics, quan la música paraba de tocar, o una dama resitava poesias, o li feen una presentació, les ganes de llibertar un vent se li feen irresistibles y era inútil que volguera contindre, pues el gas impetuós acababa sempre per ixir, produint un soroll fort y potent, que fea tintinejar els cristalls.

El señor Gafarró, en estos casos, enrochía, perdía la serenitat y acababa dient coses fora de to. La seua senyora, que sufría tant com ell mateix, li aconsellá



LA TRAGEDIA DEL SESANT  
—Caballero! ¿Per quin camí tire?



—Donam un duro, que me tens perdut.  
—¿A tú o al duro?

†  
R. I. P.  
¡Ay, Dios mío! ¡Ay, alma de mi alma!

## LA RIALLERA CHALA

està preparant un número fúnebre que va a fer derramar més llàgrimes que un corvo de sebes. **Chistes, epítafios, cuentos, teorías, dibujos, calaveras, esqueletos, ¡tot trist, tot fúnebre, tot macabro, tot negre!**

**¡AY, QUE DOLOR, QUÉ DOLOR, QUE PENA!**  
como el niño aquell que nació en Francia de padre natural, do-re-mi, do-re-fa, de padre natural.

**CHALEROS: Compreuse un llansol pa torcarvos les llàgrimes; compreu un cordial per lo que puga ser; compreu... ¡compreu LA CHALA fúnebre y no vos arrepentireu!**

**Leyer La Chala fúnebre es meyar-se de gusto.**  
ALBIÑANA.

**Sólo dos cosas conmueven al mundo: La Chala fúnebre y yo.**  
JACINTO BENAVENTE.



—Vostè ha segut condenat varies vegades per atraco, robo, vagancia...  
—Sí, pero no diga vostè res, que ahí está el meu futur sogre y podria formar mal concepte de mi.



—Mirantia a vostè el meu cor s' inflama.  
—Pues no s' arrime massa, que hui me he llavat els cabells en petróleo.



—Chica, qué cara eres de vore!  
—Es que he estat quinze dies en el lilt.  
—¿En compañía de qui?

### — COLMOS Y ENDEVINALLES —

—¿Quin es el colmo d' un dentista?  
—Arrancar les dents d' un engrane.  
—¿En qué li sembla un limpiabotes a una planchao-ra?  
—En que traou brillo.  
—¿Y al forat per non es pasen els botons?  
—En que traou.  
—¿Quin es el colmo d' un economiste?  
—Donarli la llanda a un llanterner pa que li fasa una arraixaora.  
—¿Quin es el colmo d' una cuinera previsora?  
—Guisar en oli rasino pa que l' aliment servixea al mateix temps de porga.

—¿Quin es el colmo d' un elefant?  
—No, lo del elefant no es colmo, es *colmillo*.  
—Bueno, pues ¿quin es el colmo d' un elefant?  
—Anar de trompa a tot hora.  
—¿En qué li sembla un escolá a una gorra?  
—En que té visera (vi y sera).  
—¿Y un quinqué de petrolio a ú que fon ric!  
—En que *tuvo*.  
—¿Quin es el colmo d' un veterinari?  
—Ferrar el casco d' un submarí.  
—¿Quin es el colmo d' un guardafreno?

—Frenar les rodes d' un relloneche.  
—¿Quin es el colmo d' un netechabotes?  
—Netejar unes botes de vi en el sepillo de les ánimes.  
—¿Quin es el colmo d' un fuster?  
—Treballar en el Banc d' España.  
—¿En qué li sembla un aeroplá a una máquina de vapor?  
—En que *va volant*.  
—¿Y un actor cómic a un ensenedor mecánic?  
—En que té chispa.  
—¿En qué li sembla un pardal a un sombrero?  
—En que té ales.

### NOSTRE TEATRO

Pronte, molt pronto, reapareixerá

#### NOSTRE TEATRO

que, com en la seua primera época, publicarà en cada número una obra teatral completa escrita en valensiá. NOSTRE TEATRO editarà les obres de més éxit del repertori antic y modern.

#### NOSTRE TEATRO

anirà avalorat per les més prestichioses firmes. NOSTRE TEATRO serà l' obra predilecta de tot bon valensiá.

#### NOSTRE TEATRO

valdrá una fortuna, pero sols es vendrá al preu de 30 céntims en tots els kioscos. El resurchiment de NOSTRE TEATRO serà una cosa seria. Tot el mon adquirirá, apenes es pose a la venta,

#### NOSTRE TEATRO



### Carta de Madrid

He visitao a don Alejandro Lerroux. El jefe de los radicales españoles, después del mitin de la plaza de Toros, está encantao de la vida.

Confidencialmente m' ha dicho que "La Niña está entre Cárterroja y Alfafar esperando el golpe. No sabe aun don Alejandro quién será el Presidente. Pero lo que sí puedo afirmar es qu' en la primera combinación s' encargará Coyote del Ministerio del Tre-

—No soe molt trasnochaor. Anit me chití a la una, y esta nit me chitarta a les dos.

rridas sean presididas por un delegado especial del Ministerio de Destrucción Pública. Conociendo como comose mi afición a los pitones, ese delegado oficial seré yo.

Puedo asegurarles que tanto mi nombramiento como los de Coyote, Kakau y Mineta están hechos con mucha vista. Este Lerroux, como siga proveyendo los altos cargos con personalidades de nuestro relieve, se va a acreditar, en pocos días, de desgobernante macho. ¡No creen ostendes lo mismo?

¡Ah! Guarden el más absoluto mutismo sobre todo esto, pues ya m' estoy viendo asediado, acorralado y sarandeado por todos los coletudos de la tauromaquia. Que me dejen en paz, que no estoy para sarandeos. Bastante sarandeado estoy con los petorros que por aquí s' agarran.

Esperemos que le den el golpe a "La Niña", que después ya charraremos.

Respecto a Coyote, Kakau y Mineta, que se anden con ojo con Paquito Catalá, José María Juan García y Jesusito Miralles Labella. Estos personajes con pretensiones son capaces de sancadillarles y estropearles la combinación.

Todas las precauciones son pocas.

PEPE BIELLA

### SINEMATOGRAFO

—Vostè es el traider. Té vostè que robar a la protagonista. Para esperar-la, s' amaga vostè detras.



—Te vach a fer un regal que anirà molt bé pera el teu coll.  
—¿Un collar de perles?  
—No. ¡Una "Gillette"!

### L' atropell

El chove Benito tenia unes ganes horroroses de tindre auto. Hasta que el va conseguir. Y el día del debut tingué tan mala sort que va atropellar a una pobra dona, que la feu coca. Pero el seu horror fon doblement gran cuan va reconéixer en ella a la sogra del seu amic Paco.

Y muntant en l' auto, ya que no podia fer res per l' atropellá, pues era morta, aná a donarli la trista nova al seu amic, pues volia que ho sabera per ell mateixa, per cuant ell mateixa es reconeixia culpable.  
—Vine a donarte una mala noticia, Paco.  
—Tú dirás, Benito.  
—Acabe de matar a ta sogra en l' auto que m' he comprat.  
Y en gran asombro de Benito, Paco tirá ma a la cartera, mentres li preguntaba al seu amic.  
—Be, ¿y cuánt te dee?

**Un consell práctic:**  
Cuan tingan que clavar un clau, la manera més segura de no pillarvos un dit es agafar el martell en les dos mans.  
Probeno y voreu.



—Consé que no em case en tu porque m' han donat mais informes de la teua familia.  
—¿Qui t' els ha donat?  
—Una agensia. M' han costat deu duros.  
—¿Y quins informes vols que et donen per deu duros?



La Cierva.—¿Queréis que me defina? Vens del públic.—¿No, no! Ya estem farts de definicions. El que deu definirse es el poble.

## LA GRASIA DEL PUBLIC

—¿Estás loco, Miquel, pera donarli sent pesetes a l' home que has atropellat?  
—No crides, dona, que li les he tret a ell mateix de la bolchaca.

—Supone, filla meua, que durant la meua ausensia t' haurás portat en Paquito com una verdadera mare.  
—Sí, señora mare. ¡Y hasta li he pegat tres palises y tot!

—¿Per qué está María tan disgustá? Els diaris han donat la noticia de la seua boda.  
—Sí, pero tots han coinsidit en dir que s' ha casat en un colecionista d' antigüetats.

L' escosés.—¿De quina rasa es el seu gos?  
L' inglés.—Un cruse entre un escosés y un idiota.  
L' escosés.—Entonses els dos estem representats en el seu gos.

Entre homens de negocios:  
—El vell Pere ha encantit al meu servisi.  
—Aixó no es res. Yo tinc una mecanógrafa que ha segut rubia, morena y castaña.

—La modista diu que li pague huí el conte, porque fa tres mesos que ella deu al qui vené els chéneros y té que pagarli.  
—¿Y per qué ha de pagar els deutes que contraman els demás?

—A ma muller li dee que no m' sachen robat anit.  
—¿Qué feu ella?  
—Que m' ixqué al encontre un lladre y me rechazá les bolchacas, pero no em pogué furtar res porque ya m' había deixat ella abans sinse un séntim...

BENJAMIN LOPEZ

En casa el fotógrafo:  
—Señora, ho senc molt pero no se pot retratar; es tart y hin poca lum...  
—Pero home, pera retratar un chiquet de dos anys, encara n' haurá prou.

En escola:  
—¿Cuántos dioses hay?  
—Uno.  
—¿Y personas?  
—Dos.  
—¿Cómo dos?... ¿El Padre no es Dios?  
—Sí, señor.  
—¿El Hijo no es Dios?  
—Sí, señor.  
—¿Y el Espíritu Santo, no es Dios?  
—No señor, que es un colomet.

—Buenas. ¿No está el señoret?  
—No. Se n' ha anat al ball...  
—Dichós ell que va a divertirse.  
—Ca, no señor; se 'n anó en la seua dona...

RAPA

### Casos y cosas

Ya estoy aquí. ¡Pip, hurra! Aloego de un gran período inactivo vuelvo otra vez a coger la pluma para embrutar cuartillas y trajarlar cuartillos, y luego ofrendar... nuevas glorias a Es paña, digo; mis modestos trabajos a los caros lectores de LA CEALA.

Andispues de cuatro meses de verano en el hotel Mislata voel vo noevamente a la vida reportif plena de juveniles ideus, de ani maledos seguras con ese ahinec arrollador, fugaz y veloz como e' rrayo hasta perderme de vista allá en la lejanía.

Por algo soy un ex-presó. ¿No lis parese?

EL SASTRE DEL CAMPILLO

Ayuntamiento de Madrid



—Se m' ha declarat Julio. ¿Qui me podria donar informes d' ell?  
—Búscalos en la geografía.  
—¿...?  
—¡Clar! ¿No veus que es un dels golfos d' España.

### Sempre y cuan

Huiseta, estupenda chicota de dihuit anys, está sentá en el sofá al costat del seu novio y llich el diari.  
Llich en verdadera fruisió el relat d' una violació que ha revolucionat el pasife veinat d' un poble de muntaña.

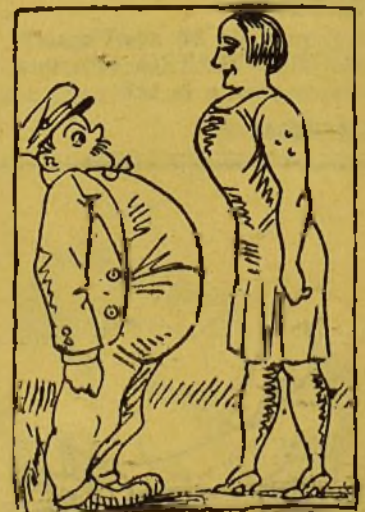
—Be, vacha, no ho entánc—diu Huiseta en to enochat—. Yo cree que cuan una dona está desidida a no sedir y vol resistir, si ella no ho vol l' home pert llastimosament el temps. No cree en els abusos...

En aquell moment, observa que el seu novio inisia unes llauches res probatures, y afechix:  
—... ¡Sempre y cuan no li fason cosquerelles!

### ALS ESPONTANEOS

Mos es imposible con-  
testar a les moltes car-  
tes que resibim de nos-  
tres estimats colabo-  
raors. Suprimim, pues,  
la secció CORREU Els  
treballs que s' admitix-  
quen ya els vorán publi-  
cats a son degut temps.

Imp. LA GUTENBERG—Valencia



—Es molt trist viure com yo vixc.  
—¿Pues home cases!  
—Es que no m' agrá chuar a la Lo-  
teria.

# LA GRASIA DELS DONES



—Y quines ventraches tenen les sepultures perpetues?  
—Pues que una vegada está vosté soterrat, té sepultura pa tota la vida.



—Tots els drets civils y politics els acaparen els homens públics... Pues bé; nosatros reclamem nostres drets y volem ser dones públics també...



—Mira cómo la Natura es vist de tenebrosa fulles.  
—Si hagueres vingut a casa la modista... ¡Ella un vestit de color de rosa!...

—Sí...; m' he rollat la manta al cap y li he dit unes quantes veritats a ma muller.

—¡Caram! ¿Y qué ha pasat?  
—Res...; al principi s' ha quedat sorpresa, después vingué a mí y me felicitá per la meua valentia.

"Dallas News"

L' ansiá.—Vosté es el señor Brown, ¿veritat? El meu net treballa en les ofsinas de vosté.

Brown.—¡Ah, sí! Precisament l' altre día me digué que venia del seu funeral.

"Bulletin"

El viacher.—Diga, Chordi, ¿cuánt de temps para así el tren?  
El moso.—¿Per qué sap vosté que em diuen Chordi?

El viacher.—¡Ah! Perque ho he andevinat.

—El moso.—Bueno, pos andevine vosté també el temps que para así el tren, Chuano.

"Sidney Bulletin"



—¿Qué farías tú si yo em morira?  
—Vindría al cementeri tots els dumenches a vóret.

## VÍAS URINARIAS IMPUREZAS DE LA SANGRE DEBILIDAD NERVIOSA

Basis de sufrir inútilmente de dichas enfermedades, gracias al maravilloso descubrimiento de los

### Medicamentos del DR. SOIVRE



**Vías urinarias:** Hemorragia (purgaciones), en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gota militar, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, uretritis, cistitis, aneurtis, flujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivre.

Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 5'50 pesetas caja.

**Impurezas de la sangre:** Sífilis (avariosis), eczema, herpes, úlceras varicosas (llagas en las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivre, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan aumentando todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etcétera, quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y hermoso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 5'50 pesetas frasco.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorea (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigo, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grasias potenciales del Dr. Soivre. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor propio de la edad. Venta: 5'50 pesetas frasco.

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA PORTUGAL Y AMERICAS

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 pesetas en sellos para el franqueo, a Oficinas Laboratorio Sókatarg, calle Ter, 16, teléfono 564 S. M. Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

### PARA LAS VIAS URINARIAS

Los SELLOS OSSAM curan en pocos días la blenorragia (purgaciones), cistitis, irritaciones, estrecheces urinales, flujos, etc., etc., y toda clase de infecciones del aparato genito-urinario, ya en el hombre o la mujer, por rebeldes y crónicas que sean, notando gran alivio en las primeras tomas, hasta obtener con su uso una pronta, radical y completa curación.

De venta en Valencia: Camir, plaza Mariano Benlliure; Gorostegui, Mercado, 72 y Centro Farmacéutico; en Barcelona, Dr. Andreu, Segalá, Farmacia Fuijot y Culleril, Pelayo, 56, y princip. les farmacias.

Ella.—¿Saps lo que m' han dit? Que el pobre Jakson está de deu-tes hasta el coll.

Ella.—¡Oh!... Menos mal que no es molt alt.

"Black Cad"

—¿Per qué no ha portat al seu amic a passar la vesprá en compañía nostra?

—Tirárem sorts a vore qui venia.

—¿Y guasá vosté?

—No, al contrari; he perdut.

"Gutiérrez"

Ella.—¡Es espatarrant! D' así dos años podrem anar a Nova York en un parell d' hores.

Ella.—Be, sí; pero tú encara necesites dos hores per arreglarte.

"Papiu"



Ella.—No está. ¿Qué li haurá passat al pobre?

El (que es churro).—No te apures, mañana, que estoy en el otro mundo.

Si, pero... les PURGACIONES no mes se curen amb SELLOS SALO-LADOS BALSAMICOS que'ls venen a totes les Farmacies

FUMEU PAPER BAMBU

Ayuntamiento de Madrid

PREU  
10  
cents.



PREU  
10  
cents.

SEMANARI FESTIU \* SE PUBLICA TOTS ELS DIAPTES

Chalero machor: SERAFIN SEBOLLINO CHORRISPLES :  
Redacció y Administració: Doctor Malner, 3.—Teléfono 11109

Suscripció en Valensia, no s' en admítir :  
Fora: 2 pesetes, trimestre; 3, semestre; 6, añ

RATES



—Nosotros también estem en el secret del sumari. (De La Voz.)

Ayuntamiento de Madrid